

То, что в современной лингвистике называется коммуникативным аспектом культуры речи, было известно еще в античности в качестве одной из почитаемых наук — риторики, о которой Платон писал как об «умении увлечь души словами». Затем риторику стали понимать как науку о хорошей речи, выделяя такие ее качества, как точность, ясность, выразительность, логичность, чистоту, уместность. Все эти качества связаны между собой.

Точность, достигающаяся благодаря правильности словоупотребления и организации речи, обеспечивает такие качества речи, как ясность, доступность. Логичность речи тесно связана с точностью, но относится не столько к словоупотреблению, сколько к синтаксической организации высказывания, которая должна обеспечивать последовательность в усвоении выражаемой мысли, ее непротиворечивость. Отбор слов сообразно с целями и условиями общения определяется требованием чистоты и уместности речи, что предполагает знание стилей литературного языка. Так, обилие терминов и штампов, стандартных выражений характерно для письменной деловой речи, но совершенно не характерно для разговорной речи.

В наши дни современная риторика, или неориторика — это, прежде всего, наука об эффективной речи, об умении добиваться речевыми средствами поставленной цели. Это предполагает учет психологического и этического аспекта общения. Этикетные нормы поведения носят ярко выраженный национальный характер, что в свою очередь обязывает переводчика знать и адекватно использовать средства речевого этикета как в языке-адресате, так и в языке-адресанте: выражение соболезнования, благодарности, поздравления.

Лингвистическая компетентность становится в рыночных условиях непременным компонентом общепрофессиональной подготовки менеджеров, муниципальных служащих, референтов, руководителей всех уровней. Правильность речи — базовое требование культуры речи, ее основа — один из важнейших аспектов культуры речи, но не единственный. Без владения базовыми риторическими навыками, а также этических норм коммуниканта, скорее всего, ожидает коммуникативная неудача, а как гласит широко известная на сегодняшний день фраза: «Бизнес — это умение разговаривать с людьми».

Исходя из этого, представляется весьма целесообразным включение в лингводидактическую программу по профессионально-ориентированному обучению иностранным языкам Культурно-речевые курсы, посвящаемые культуре речи делового общения, различным ее аспектам как в изучаемых, так и в родном языке.

РОЛЬ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ В ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ (НА ПРИМЕРЕ ОБУЧЕНИЯ ЧЕШСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ)

Зайцева Н. А., Белорусский государственный университет

Понятие «страноведческая или социокультурная компетенция» означает определенную степень знакомства с социальным контекстом, в котором функционирует язык. Это овладение фоновыми знаниями и речевым этикетом изучаемого иностранного языка. В такую компетенцию в качестве основной составляющей входит страноведческий аспект.

Изучение культуры носителей языка всегда сопровождается изучением языка как такового. Культура в понимании американского исследователя Гейл Робинсон имеет 3 аспекта:

а) *продукты культуры* («большая культура») — это литература, фольклор, музыка, живопись, география;

б) *идеи* (ценности, ориентации, верования, духовная жизнь);

в) *маленькие культуры* (повседневные реалии — еда, одежда, традиции, этикет).

Страноведение — это дисциплина, которая включает в себя разнообразные сведения о стране изучаемого языка (история, география, политический строй, выдающиеся деятели). Чаще всего страноведение относят к обществоведческим дисциплинам. В самом общем плане страноведческая (социокультурная) компетенция выступает как определенная степень знакомства с контекстом, в котором функционирует язык.

Задачей обучения иноязычной культуре является:

— помочь студентам осознать, что поведение людей в любом обществе обусловлено культурой данной страны;

— понять, что такие социальные факторы как возраст, пол, социальный статус, место жительства влияют на то, как люди говорят и как себя ведут;

— научить культурной коннотации слов и выражений изучаемого языка;

— оценивать стереотипы, касающиеся культуры изучаемой страны, опровергать или подкреплять их на основе фактической информации;

— развивать умение распознавания и систематизирования информации об иноязычной культуре;

— поощрять импатию (чувство сопереживания) и толерантность по отношению к чужой культуре.

При обучении второму иностранному языку (в данном случае чешскому) студенты с первых же занятий сталкиваются с элементами речевого этикета, сопровождаемого лингвострановедческим комментарием, направленным на усиление мотивации студентов.

В наиболее полном объеме лингвострановедческий аспект присутствует при изучении темы «*Чешская Республика*» (8-й семестр), которая фактически предваряет занятия по специализации, условно названные «*Чехия как туристический объект*», готовит студентов к восприятию довольно большой информации.

В связи с тем, что чешский язык изучается на отделении «*Менеджмент в сфере международного туризма*», нашей целью является не только научить чешскому языку, но и дать основные сведения о регионах Чехии, о местных обычаях, туристских маршрутах — то есть подготовить опытного специалиста по этому региону Центральной Европы.

Страноведение Чехии входит в сферу профессиональной ориентации студентов. Это связано с сопровождением группы, размещением туристов и решением различных вопросов на местах. Иногда сопровождающий группы заменяет гида-переводчика. Знание чешского языка позволяет разрабатывать новые маршруты, общаться напрямую с представителями турфирм и рекреационных объектов.

Мы предлагаем студентам подробное описание чешском языке различных регионов.

Отдельная тема посвящается наиболее популярным курортам — дается характеристика курорта, кому и почему данный курорт рекомендован, предлагается также рассмотрение зон активного туризма, знакомство с национальными обычаями и чеш-

ской кухней. В конце семестра мы даем краткую историю Чехии и обзор культурных событий в их хронологии.

Отдельное внимание уделяется изучению темы «Прага — столица Чешской Республики», где рассматриваются пражские архитектурные памятники различных стилей.

На занятиях по чешскому языку применяются и моделируются ситуации, которые могут возникнуть на маршруте, в турбюро, в отеле (жалобы, конфликтные ситуации, просьбы), причем студентам предлагаются ролевые маски, что значительно облегчает общение с туристами в последующей профессиональной деятельности.

К области профессиональной страноведческой (социокультурной) ориентации относится также работа с Интернетом, когда занятия проводятся в компьютерном классе, где целью является посещение чешского сайта. На занятиях в 8-м семестре студентам предлагаются материалы Высшей школы гостиничного дела в Праге, факультета международных отношений пражской Высшей экономической школы, рабочие материалы кафедры туризма сельскохозяйственного факультета Карлова Университета в Чешских Будейовицах.

В рамках страноведческой темы студенты готовят различные специальные сообщения (на чешском языке), такие как «Роль гида-переводчика» (с разработкой конкретного маршрута).

Все вышеуказанное во многом способствует развитию у студентов устойчивой мотивации и желания реализовать свой творческий потенциал.

ОБЪЕКТЫ РАБОТЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Корепанова Т. Г., Белорусский государственный экономический университет

Одной из задач обучения иностранному языку в неязыковом вузе является развитие у студентов умения читать иностранную литературу по специальности с целью получения необходимой информации.

При работе как с отечественной, так и зарубежной литературой специалисту чаще всего требуется умение бегло прочитать материал для общего ознакомления с содержащейся в ней информацией.

Учитывая ограниченные сроки обучения иностранному языку в неязыковом вузе, целесообразно ставить задачу развития у студентов минимального, но достаточного количества умений, комплексное применение которых обеспечивает возможность практического пользования ознакомительным чтением.

К рассмотрению умений зрелого ознакомительного чтения, прежде всего следует подходить с позиций достижения основной цели чтения — извлечения содержащейся в тексте информации. Поэтому в качестве основных выделяются умения, связанные с пониманием содержания читаемого. Содержание же текста выражено языковыми средствами, и содержащаяся в ней информация воспринимается читающим через призму языковых явлений.

Соответственно все умения ознакомительного чтения могут быть объединены в две большие группы: 1) умения, связанные с пониманием содержания текста, и 2) умения, связанные с пониманием языкового материала при чтении.

Умения, связанные с пониманием языкового материала, можно объединить в три подгруппы и рассматривать умения, связанные а) с пониманием отдельных единиц,